



インド・テクニカルアナリスト協会 (ATA)  
スダルシャン・スカニ会長から  
NTAA 会員へのメッセージ  
2012 年 IFTA シンガポール大会に向けて

**Message from Mr. Sudarshan Sukhani**  
**President of the Association of Technical Analysts (ATA), India**

Greetings to my fellow traders in Japan,

日本のトレーダーの仲間たちへのご挨拶

My name is Sudarshan Sukhani. I live in India. I will be a speaker at the IFTA Singapore conference to be held on Oct 11 - Oct 13, 2012.

私はスダルシャン・スカニと申します。インドに住んでいます。2012年10月11~13日にシンガポールで開催されるIFTAシンガポール大会でスピーカーをさせていただきます。

I was fortunate to visit Japan, twice, many years ago, which included a visit to the Ryoanji Temple in Kyoto. Later, when I started in full time trading, the philosophy of the rock garden became an important influence in my career as a short term trader.

私は幸運にも、2回程、日本を訪問しました。何年も前のことですが。その時、京都の龍安寺を訪ねました。その後、トレーディングをフルに始めた時、その石庭の哲理が、短期売買トレーダーとしての私のキャリアに重要な影響を与えることになりました。

How? Well, I have never really understood what the rocks mean in the garden. I know that I do not know, but I get a spiritual experience whenever I think of the garden.

どのようにですって？ 私は庭園の中の岩の意味を本当に理解したというわけではありません。私は、自分は知らないという事を自覚しています。しかしながら、石庭について考えるたびに、私は崇高な体験を得ます。

I am a short term trader taking many trades every day. Before taking every single trade, I am filled with uncertainty. I never know if the trade is going to work out. All I know is that I do not know. But, I follow my systems because that is the only way I can trade without knowing.

私は毎日、多くの売買を行う短期売買トレーダーです。一つの取引をする前には不安で一杯になります。取引が上手くいくかどうかは解らないのです。私が知っている唯一ことは、私は知らないということなのです。それでも私は、自分のトレーディング・システムに従って売買を行います。これが、解らなくても取引できる唯一の方法だからです。



Since the year 1999, I have been giving my analysis on the TV channel CNBC-TV18. In recent years I give a daily commentary on trading Index futures. Viewers like what I say. That may be because I accept my incomplete knowledge of the markets.

1999年以來、CNBC・TVでアナリストとして出演してきました。最近は指数先物トレーディングの解説をしています。視聴者には好評です。おそらくそれは、私が、市場についての自分の知識は完璧でないということを、私が容認しているからでしょう。

I will be discussing short term trading methods in my presentation at Singapore IFTA. The purpose of speaking is to share my thoughts in trading. Traders develop their own inner self by experience as well as by sharing the experience of others. Singapore offers me the chance to listen to some of the best traders in the world, and, I hope I will improve as an analyst-trader.

IFTAのシンガポール大会のプレゼンテーションでは、短期売買の方法についてお話するつもりです。お話の目的は、取引する際の私の考え方を、皆さんと共有することです。トレーダーは、自分の経験を通じ、内なる自己を形成することが出来ますし、他のトレーダーの経験を共有することで、より自分を磨くことが出来ます。シンガポールでは、世界のトップ・トレーダーらの話しを機会に恵まれます。私も、アナリスト/トレーダーとして成長する機会になると期待しています。

Dear Friends, Singapore is a wonderful city, within easy approach from Japan. I hope you take advantage of this location and attend the IFTA meeting. If you do come, please look me up. I will be thrilled to meet you.

友人の皆さん、シンガポールは日本からも近いし、素敵な街です。日本からの地理的な好条件を活かしてIFTA大会へ参加されることを期待します。お見えになったら私を見つけて下さい。私は皆さんに会えて、ワクワク感動することでしょう。



Sudarshan Sukhani  
President of the Association of Technical Analysts (India)

インド・テクニカルアナリスト協会 (ATA)  
会長  
スダルシャン・スカニ